



RETURN OFFERS TO :
RETOURNER LES OFFRES À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

bidsubmissions.GEN-NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA

ATTN: Steve Perron

**AMENDMENT TO THE REQUEST FOR
STANDING OFFER
MODIFICATION DE LA DEMANDE
D'OFFRE À COMMANDES**

National Master Standing Offer (NMSO)
Offre à commandes maître nationale (OCMN)

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

Issuing Office – Bureau de distribution

Correctional Service Canada (CSC)
340 Laurier Ave West
Ottawa, ON
K1A 0P9

Title — Sujet: Laboratory services for drinking water and wastewater samples Services de laboratoire pour prélèvements d'eau potable et d'eaux usées	
Solicitation No. — N° de l'invitation 21120-19-3047111	
Solicitation Amendment No. – No. de la modification à l'invitation 004	Date: 2019-04-30
GETS Reference No. — N° de Référence de SEAG 21120-19-3047111	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 2pm / 14 :00 On / Le : May 8, 2019 / 8 mai, 2019	Time Zone Fuseau horaire EDT HAE
Delivery Required — Livraison exigée : See herein – Voir aux présentes	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: Destination: Other-Autre:	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:	
Telephone No. – N° de téléphone:	Fax No. – N° de télécopieur:
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Multiple as per call-up Multiples, selon la commande subséquente.	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



Request for Standing Offer (RFSO) Amendment 004 is issued to

1. Respond to questions 7 through 14 received the during the solicitation period.

1. Questions and Answers 7 through 14:

Question 7:

In Annex C Evaluation Criteria, section 1.0 Technical Evaluation, the RFSO document it mentions references must be provided. Can you confirm how many references are required?

Answer 7:

Only one reference is requested under M1.

Question 8:

The details suggest that references are geared toward individual project/employment experience rather than project experience of one facility. Is it ok to include references for projects or contracts between the laboratory and a public/private client?

Answer 8:

For this requirement, we are looking for the information of a point of contact person per Laboratory.

Question 9:

Appendix II to Annex A - please provide a list of VOCs to be included under Package 1D3?

Answer 9:

1D3 - Wastewater Volatile Organic Compounds (VOCs)		
Halogenated:	Halogenated:	Halogenated:
1,1,2,2-Tetrachloroethane	Bromomethane	Trans-1,3-Dichloropropene
1,1,2-Trichloroethane	Carbon Tetrachloride	Trichloroethylene
1,1-Dichloroethane	Chlorobenzene	Trichlorofluoromethane
1,1-Dichloroethylene	Chloroform	Vinyl Chloride (Chloroethylene)
1,2-Dichlorobenzene	Chloromethane	Non-Halogenated :
1,2-dichloroethane (Ethylene Dichloride)	Cis-1,3-dichloropropene	Benzene
1,2-dichloropropane	Dibromochloromethane	Ethylbenzene
1,3-Dichlorobenzene	Ethylene Dibromide	Styrene
1,4-Dichlorobenzene	Methylene Chloride (Dichloromethane)	Toluene
Bromodichloromethane	Tetrachloroethylene (Perchloroethylene)	o-Xylene
Bromoform	Trans-1,2-Dichloroethylene	m + p-Xylene

Question 10:

Would it be deemed acceptable to use CSC as a reference?

Answer 10:

Yes it is acceptable to use CSC as a reference.



Question 11:

Annex C under 1.6.II states that a laboratory is unable to use multiple projects as a reference if the time frame overlaps. This is highly irregular, as running multiple projects simultaneously is directly linked to demonstrating capacity and capability. Also, a project reference that spans a 6 year contract would result in other projects / contract references completed during the same time frame as ineligible. But projects completed many years ago are likely of less value in terms of evaluating technical resources and experience than multiple projects conducted more recently. Would you consider removing this exclusionary requirement?

Answer 11:

Yes we will remove this requirement as the Mandatory Criteria M1 and M2 in Annex C do not require listing project timeframes.

Question 12:

Annex C under 1.6.IV appears to imply that you are seeking to evaluate individuals (RFP uses terms such as 'his or her') but it is not clear. Are you seeking for the labs to include CVs for key staff? If so, can you state your requirements for the CVs.

Answer 12:

The two mandatory criteria (M1 and M2) do not require bidders submit CV's for key staff.

Question 13:

Annex C under M2 states that a subcontract lab must be located within the region where the institution is situated. This is a highly problematic for CSC given that certain tests you require are only available in certain parts of Canada, so in essence, there are regions of Canada where the capability for the test does not exist at all - subbing to other regions is a requirement, regardless of who is bidding within these regions. Will you please remove this requirement?

Answer 13:

The requirement to have laboratories located within the same region as the institution is to minimize issues with sample integrity due to increased shipping time. In particular samples arriving frozen or above shipping temperature, and/or exceeding hold times for the analysis requested.

Question 14:

Annex C under M2 states that the bidders must submit their entire scope of accreditation. As the scope of accreditation may be several hundred pages long, would you consider removing this requirement as part of the proposal submission, and instead, request the scope of accreditation for review as a condition of contract award? The certificates of accreditation could certainly be submitted with the proposal.

Answer 14:

The entire scope of accreditation does not need to be submitted with the RFSO submission. A copy of the accreditation or license must only be provided prior to contract award.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 004 à la demande d'offres à commandes (DOC) est émise pour:

1. Répondre aux questions 7 à 14 reçues au cours de la période d'invitation;

1. Questions et réponses 7 à 14:

Question 7:

À l'annexe C Critères d'évaluation, section 1.0 Évaluation technique, le document de la DOC qui mentionne les références doit être fourni. Pouvez-vous confirmer combien de références sont nécessaires?

Réponse 7:

Une seule référence est demandée sous M1.

Question 8:

Les détails suggèrent que les références sont orientées vers un projet individuel / une expérience de travail plutôt que l'expérience de projet d'un établissement. Peut-on inclure des références pour des projets ou des contrats entre le laboratoire et un client public / privé?

Réponse 8:

Pour cette exigence, nous recherchons les informations d'un point de contact par laboratoire.

Question 9:

Appendice II à l'Annexe A - veuillez fournir une liste des COV à inclure dans le paquet 1D3?

Réponse 9:

1D3 – Eau usées Composés organiques volatils (COV)		
Halogéné:	Halogéné:	Halogéné:
1,1,2,2-tétrachloroéthane	Bromométhane	<i>Trans</i> -1,3-dichloroprylène
1,1,2-trichloroéthane	Tétrachlorure de carbone	Trichloroéthylène
1,1-dichloroéthane	Chlorobenzène	Trichlorofluorométhane
1,1-dichloroéthylène	Chloroforme	Chlorure de vinyle (chloroéthylène)
1,2-dichlorobenzène	Chlorométhane	Non- Halogéné: :
1,2-dichloroéthane (dichloroéthylène)	<i>Cis</i> -1,3-dichloropropylène	Benzène
1,2-dichloropropane	Dibromochlorométhane	Ethylbenzène
1,3-dichlorobenzène	Dibromure d'éthylène	Styrène
1,4-dichlorobenzène	Chlorure de méthylène (dichlorométhane)	Toluène
Bromodichlorométhane	Tétrachloroéthylène (Perchloroéthylène)	<i>o</i> -xylène
Bromoforme	<i>Trans</i> -1,2-dichloroéthylène	<i>m + p</i> -xylène



Question 10:

Serait-il jugé acceptable d'utiliser le SCC comme référence?

Réponse 10:

Oui, c'est acceptable d'utiliser le SCC comme référence.

Question 11:

L'annexe C, point 1.6.II, indique qu'un laboratoire ne peut pas utiliser plusieurs projets comme référence si les délais se chevauchent. Cela est très irrégulier, car l'exécution de plusieurs projets simultanément est directement liée à la démonstration de la capacité et des capacités. En outre, une référence de projet couvrant un contrat de 6 ans entraînerait la réalisation d'autres références de projets / contrats au cours de la même période que celles non admissibles. Toutefois, les projets achevés il y a de nombreuses années ont probablement moins de valeur en termes d'évaluation des ressources techniques et de l'expérience que plusieurs projets menés plus récemment. Envisageriez-vous de supprimer cette exigence d'exclusion?

Réponse 11:

Oui, nous supprimerons cette exigence, car les critères obligatoires M1 et M2 de l'annexe C n'exigent pas une liste calendrier des projets.

Question 12:

L'annexe C sous 1.6.IV semble impliquer que vous cherchez à évaluer des personnes (la RFP utilise des termes tels que «son / sa») mais ce n'est pas clair. Souhaitez-vous que les laboratoires incluent des CV pour le personnel clé? Si oui, pouvez-vous indiquer vos besoins en matière de CV?

Réponse 12:

Il n'y a aucune obligation de fournir les CV pour les deux critères obligatoires (M1 and M2) de l'annexe C.

Question 13:

L'annexe C sous M2 indique qu'un laboratoire de sous-traitance doit être situé dans la région où se trouve l'établissement. Ceci est très problématique pour le SCC, étant donné que certains tests dont vous avez besoin ne sont disponibles que dans certaines régions du Canada. Il existe donc des régions du Canada où la capacité du test n'existe pas - il est impératif de passer à d'autres régions, peu importe qui enchérit dans ces régions. Voulez-vous s'il vous plaît supprimer cette exigence?

Réponse 13:

L'obligation d'avoir les laboratoires situés dans la même région que l'institution vise à réduire au minimum les problèmes d'intégrité des échantillons en raison de la durée d'expédition plus longue. En particulier, les échantillons arrivant congelés ou ayant une température supérieure à la température d'expédition, et/ou dépassant les temps de maintien requis pour l'analyse demandée.

Question 14:

L'annexe C sous M2 indique que les soumissionnaires doivent soumettre l'ensemble de leur portée d'accréditation. La portée de l'accréditation peuvent atteindre plusieurs centaines de pages, envisagez-vous de supprimer cette exigence dans le cadre de la soumission de la proposition et de demander plutôt la portée de l'accréditation à des fins de révision comme condition d'attribution du contrat? Les certificats d'accréditation pourraient certainement être soumis avec la proposition.

Réponse 14:

La portée d'accréditation ne doit pas être soumise avec la soumission la demande d'offre à commande (DOC). Une copie de l'accréditation ou de la licence ne doit être fournie qu'avant l'attribution du contrat.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.